

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

14 JUNI 1988

WETSONTWERP

**waarbij voorlopige kredieten
worden geopend voor de maanden
juli, augustus, september en oktober
van het begrotingsjaar 1988**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft ter goedkeuring aan het Parlement voor te leggen, beoogt de toekenning van vier nieuwe voorlopige twaalfden, voor het verzekeren van de werking van de openbare diensten gedurende de maanden juli, augustus, september en oktober aanstaande.

Voor de samenstelling van het wetsontwerp werd uitgegaan van de voorschriften opgelegd door de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten : de berekeningsbasis zijn de goedgekeurde begrotingen van het voorgaande jaar (1987), of bij ontstentenis daarvan de bedragen ingeschreven in de begrotingsontwerpen voor dat jaar.

Er worden vier twaalfden van de voormelde jaarbedragen gevraagd.

Van de regel moest evenwel worden afgeweken in het geval van het Gemeentefonds en van het Fonds der Provinciën, van de Dotatie aan de Stad Brussel en aan het Bijzonder krediet ten behoeve van het Brussels Gewest, waarvoor 6 twaalfden worden gevraagd, teneinde de vierde trimestrialiteit op de wettelijke vervaldag te kunnen betalen.

Eenzelfde afwijking wordt voorgesteld ten behoeve van de Civiele Lijst, als een gevolg van de praktische uitwerking van het artikel 9 van het onderhavige wetsontwerp.

Het eerste artikel van het wetsontwerp stelt de bedragen vast van de voorlopige kredieten per titel

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

14 JUIN 1988

PROJET DE LOI

**ouvrant des crédits provisoires
pour les mois de
juillet, août, septembre et octobre
de l'année budgétaire 1988**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation du Parlement, a pour objet l'octroi de quatre nouveaux douzièmes provisoires destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de juillet, août, septembre et octobre prochains.

Le présent projet de loi est établi conformément aux prescriptions contenues dans la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires. Le calcul des crédits provisoires est basé sur les budgets votés de l'année 1987 ou à défaut de ceux-ci, sur les montants inscrits aux projets de budgets pour cette même année.

Il est demandé quatre douzièmes des montants annuels ainsi définis.

Toutefois, il est nécessaire de déroger à cette règle, afin de pouvoir respecter l'échéance légale de la dernière trimestrialité en faveur du Fonds des Communes et du Fonds des Provinces, de la Dotation à la Ville de Bruxelles, et du Crédit spécial pour la région bruxelloise, pour lesquels sont sollicités 6 douzièmes.

Une dérogation semblable est proposée en faveur de la Liste civile, ce qui est rendu nécessaire suite à l'application de l'article 9 du projet de loi.

L'article premier du projet de loi fixe les montants des crédits provisoires par titre (dépenses courantes,

(lopende uitgaven, kapitaaluitgaven en aflossingen van de rijksschuld) en per soort krediet (niet-gesplitste kredieten en gesplitste kredieten).

De artikels 2 tot en met 8 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de verschillende begrotingen ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vastlegging van de plafonds (tien twaalfden van de jaarprogramma's) hiervan en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die ter zake moeten worden in acht genomen.

Hun berekening is gesteund op de bedragen waarin was voorzien voor het begrotingsjaar 1987, behalve wanneer door de vorige regering lagere bedragen voor 1988 werden beslist, in welk geval deze laatste in aanmerking werden genomen.

De opgave van de betreffende vastleggingsmachtigingen wordt teruggevonden in de tabel IV, gevoegd bij de onderhavige toelichting.

Artikel 9 : Omdat de civiele lijst voor het overgrote deel vaste personeelsuitgaven en lopende werkingskosten bevat is het maandelijks beschikbaar bedrag voor de aankoop van duurzame werkingsgoederen soms onbetekenend.

*
* *

De Regering verzoekt u, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

dépenses de capital et amortissements de la dette publique) et par espèce de crédits (crédits non dissociés et crédits dissociés).

Les articles 2 à 8 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans les divers budgets, la fixation de leurs plafonds (dix douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Leur calcul est basé sur les montants prévus pour l'année budgétaire 1987, sauf si le gouvernement précédent avait décidé des montants inférieurs pour 1988, auquel cas ces derniers sont pris en considération.

Le relevé des autorisations d'engagement concernées, est repris au tableau IV, annexé au présent exposé.

Article 9 : Etant donné que la liste civile couvre principalement des dépenses fixes de personnel et des frais courants de fonctionnement, le montant mensuel disponible pour l'acquisition de biens durables de fonctionnement se révèle parfois insignifiant.

*
* *

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames et Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

TABEL I

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Berekening der voorlopige kredieten

(In miljoenen franken)

TABLEAU I^{er}TITRE I^{er}

DEPENSES COURANTES

Calcul des crédits provisoires

(En millions de francs)

a) Niet-gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés</i>	Begroting 1987	Vorige tranches	% 1e + 2e tranche	3e tranche voorlopige kredieten	% 3de tranche	Totaal vrijgegeven twaalfden	Totaal % van vrijmak.
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	Budget 1987	Tranches précédentes	% 1 ^{ère} + 2 ^{ème} tranche	3 ^{ème} tranche de crédits provisoires	% 3 ^{ème} tranche	Total des douzièmes libérés	% de libér. globale
c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>							
(1)	(2)	(3)	(3 : 2 x 100)	(5)	(5 : 2 x 100)	(7) = (3 + 5)	(7 : 2 x 100)
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i> ... a)	403 000,0	345 904,3	85,8			345 904,3	85,8
Pensioenen. — <i>Pensions</i> a)	181 304,2	104, 340,8	57,6	60 434,3	33,3	164 775,1	90,9
Dotatiën. — <i>Dotations</i> a)	4 738,9	2 369,5	50,0	1 609,5	34,0	3 979,0	84,0
1ste Minister. — <i>1^{er} Ministre</i> ... a)	1 778,2	1 020,3	57,4	507,4	28,5	1 527,6	85,9
Justitie. — <i>Justice</i> a)	22 872,1	12 913,4	56,5	7 624,0	33,3	20 537,4	89,8
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> a)	88 252,8	44 361,1	50,3	42 063,7	47,7	86 424,8	97,9
Buitenlandse Zaken. — <i>Aff. étrangères</i> a)	10 805,7	5 720,2	52,9	3 601,9	33,3	9 322,1	86,3
b)	157,0	78,5	50,0	52,3	33,3	130,8	83,3
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération Développement</i> .. a)	6 048,8	3 050,4	50,4	2 016,3	33,3	5 066,7	83,8
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i> a)	79 528,9	43 813,2	55,1	26 509,6	33,3	70 322,8	88,4
b)	21 058,3	10 529,2	50,0	7 019,4	33,3	17 548,6	83,3
c)	16 392,1	8 196,1	50,0	5 464,0	33,3	13 660,1	83,3
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> a)	18 140,1	10 159,8	56,0	6 046,7	33,3	16 206,5	89,3
b)	192,8	96,4	50,0	64,3	33,3	160,7	83,3
c)	143,3	71,7	50,0	47,8	33,3	119,4	83,3
Landbouw. — <i>Agriculture</i> a)	10 785,3	5 554,0	51,5	3 595,1	33,3	9 149,1	84,8
Economische Zaken — <i>Affaires économiques</i> a)	39 133,1	19 808,2	50,6	13 044,4	33,3	32 852,6	84,0
Middenstand. — <i>Classes moyen- nes</i> a)	6 161,2	3 385,1	54,9	1 868,6	30,3	5 253,6	85,3
Verkeerswezen. — <i>Communica- tions</i> a)	76 457,9	38 419,2	50,2	25 486,0	33,3	63 905,1	83,6
PTT..... a)	14 642,4	8 539,5	58,3	4 880,8	33,3	13 420,3	91,7
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> a)	75 540,9	38 274,1	50,7	25 180,3	33,3	63 454,4	84,0
b)	34,0	17,0	50,0	11,3	33,3	28,3	83,3
c)	41,0	20,5	50,0	13,7	33,3	34,2	83,3
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> a)	53 223,5	26 611,7	50,0	12 501,2	23,5	39 112,9	73,5
Sociale Voorzorg. — <i>Prév. sociale</i> a)	145 292,6	83 446,2	57,4	47 913,4	33,0	131 359,6	90,4
Onderwijs Nederlands. — <i>Ed. nationale néerlandaise</i> a)	151 866,5	91 991,4	60,6	46 721,3	30,8	138 712,7	91,3
Nat. Opv. Frans. — <i>Ed. nat. française</i> a)	118 448,1	70 374,6	59,4	36 805,0	31,1	107 179,6	90,5
Nat. Opv. Gemeen. — <i>Ed. nat. commune</i> a)	5 328,3	2 752,0	51,6	1 776,1	33,3	4 528,1	85,0
Gem. Culturele Zaken. — <i>Aff. cult. communes</i> a)	1 563,1	813,2	52,0	521,0	33,3	1 334,2	85,4
Volksgesondheid. — <i>Santé pu- blique</i> a)	42 099,9	21 156,3	50,3	14 033,3	33,3	35 189,6	83,6
Financiën. — <i>Finances</i> a)	34 490,8	19 483,0	56,5	11 496,9	33,3	30 979,9	89,8
Gemeenschappen en Gewesten. — <i>Communautés et Régions</i> a)	82 016,0	47 842,7	58,3	27 338,7	33,3	75 181,3	91,7
Nat. Opv. Vlaamse Gemeenschap a)	2 941,9	1 716,1	58,3	980,6	33,3	2 696,7	91,7
Ed. nat. Communauté française a)	1 712,7	999,1	58,3	570,9	33,3	1 570,0	91,7

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

a) Niet-gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés</i> b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i> c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>	Begroting 1987 — Budget 1987	Vorige tranches — Tranches précédentes	% 1e + 2e tranche — % 1 ^{ère} + 2 ^{ème} tranche	3e tranche voorlopige kredieten — 3 ^{ème} tranche de crédits provisoires	% 3de tranche — % 3 ^{ème} tranche	Totaal vrijgegeven twaalfden — Total des douzièmes libérés	Totaal % van vrijmak. — % de libér. globale
(1)	(2)	(3)	(3 : 2 x 100)	(5)	(5 : 2 x 100)	(7) = (3 + 5)	(7 : 2 x 100)
Nat. Opv./Ed. nat. Deutsche Gem.							
Dotatie Brussel. — <i>Dotation a)</i>	18,3	10,7	58,3	6,1	33,3	16,8	91,7
<i>Bruxelles a)</i>	4 965,2	2 896,4	58,3	1 655,1	33,3	4 551,4	91,7
Totalen lopende uitgaven. — <i>To- taux dépenses courantes a)</i>	1 683 157,4	1 057 726,3	62,8	426 788,1	25,4	1 484 514,5	88,2
b)	21 442,1	10 721,1	50,0	7 147,4	33,3	17 868,4	83,3
c)	16 576,4	8 288,3	50,0	5 525,5	33,3	13 813,7	83,3
N.G.K.+O.K. — <i>C.N.D.+C.O. (a+b)</i>	1 704 599,5	1 068 447,8	62,7	433 935,5	25,5	1 502 382,9	88,1
N.G.K.+V.K. — <i>C.N.D.+C.E. (a+c)</i>	1 699 733,8	1 066 015,0	62,7	432 313,6	25,4	1 498 328,1	88,2

TABEL II

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Berekening der voorlopige kredieten

(In miljoenen franken)

TABLEAU II

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Calcul des crédits provisoires

(En millions de francs)

a) Niet-gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés</i>	Begroting 1987	Vorige tranches	% 1e + 2e tranche	3e tranche voorlopige kredieten	% 3de tranche	Totaal vrijgegeven twaalfden	Totaal % van vrijmak.
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	—	—	—	—	—	—	—
c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>	Budget 1987	Tranches précédentes	% 1 ^{re} + 2 ^{ème} tranche	3 ^{ème} tranche de crédits provisoires	% 3 ^{ème} tranche	Total des douzièmes libérés	% de libér. globale
(1)	(2)	(3)	(3 : 2 x 100)	(5)	(5 : 2 x 100)	(7) = (3 + 5)	(7 : 2 x 100)
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i> . a)	392,9	143,9	36,6	183,5	46,7	327,4	83,3
Dotatiën. — <i>Dotations</i> a)	399,0	199,5	50,0	133,0	33,3	332,5	83,3
1ste Minister. — <i>1er Ministre</i> . a)	970,8	485,4	50,0	323,6	33,3	809,0	83,3
b)	6 348,3	3 917,4	61,7	1 372,9	21,6	5 290,3	83,3
c)	6 686,7	4 270,0	63,9	1 485,7	22,2	5 755,7	86,1
Justitie. — <i>Justice</i> a)	552,1	276,1	50,0	184,0	33,3	460,1	83,3
b)	50,0	25,0	50,0	16,7	33,3	41,7	83,3
c)	50,0	25,0	50,0	16,7	33,3	41,7	83,3
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> a)	377,6	188,8	50,0	125,9	33,3	314,7	83,3
b)	155,3	77,7	50,0	51,8	33,3	129,4	83,3
c)	262,6	131,3	50,0	87,5	33,3	218,8	83,3
Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires</i> <i>étrangères</i> a)	106,1	53,1	50,0	35,4	33,3	88,4	83,3
b)	495,1	247,6	50,0	165,0	33,3	412,6	83,3
c)	321,0	160,5	50,0	107,0	33,3	267,5	83,3
Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Coopération Développement</i> . a)	5 338,8	2 669,4	50,0	1 779,6	33,3	4 449,0	83,3
b)	324,0	162,0	50,0	108,0	33,3	270,0	83,3
c)	379,0	189,5	50,0	126,3	33,3	315,8	83,3
Landsverdediging. — <i>Défense</i> <i>nationale</i> a)	209,1	104,6	50,0	69,7	33,3	174,3	83,3
b)	4 288,6	2 144,3	50,0	1 429,5	33,3	3 573,8	83,3
c)	5 521,1	2 760,6	50,0	1 840,4	33,3	4 600,9	83,3
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> a)	386,1	193,1	50,0	128,7	33,3	321,8	83,3
b)	1 035,4	517,7	50,0	345,1	33,3	862,8	83,3
c)	1 493,8	746,9	50,0	497,9	33,3	1 244,8	83,3
Landbouw. — <i>Agriculture</i> a)	1 048,6	524,3	50,0	349,5	33,3	873,8	83,3
b)	74,6	37,3	50,0	24,9	33,3	62,2	83,3
c)	76,4	38,2	50,0	25,5	33,3	63,7	83,3
Economische Zaken. — <i>Affaires</i> <i>économiques</i> a)	3 776,1	1 888,0	50,0	1 258,7	33,3	3 146,8	83,3
b)	550,5	275,3	50,0	183,5	33,3	458,8	83,3
c)	256,1	128,1	50,0	85,4	33,3	213,4	83,3
Middenstand. — <i>Classes moyen-</i> <i>nes</i> a)	2 405,8	1 202,9	50,0	801,9	33,3	2 004,8	83,3
Verkeerswezen. — <i>Communica-</i> <i>tions</i> a)	5 759,7	2 879,9	50,0	1 919,9	33,3	4 799,8	83,3
b)	17 861,2	8 930,6	50,0	5 953,7	33,3	14 884,3	83,3
c)	18 079,5	9 039,8	50,0	6 026,5	33,3	15 066,3	83,3
PTT a)	0,5	0,3	50,0	0,2	33,3	0,4	83,3
b)	474,4	237,2	50,0	158,1	33,3	395,3	83,3
c)	150,0	75,0	50,0	50,0	33,3	125,0	83,3
Openbare Werken. — <i>Travaux</i> <i>publics</i> a)	26 814,9	13 407,5	50,0	8 938,3	33,3	22 345,8	83,3
b)	17 617,0	9 364,5	53,2	5 872,3	33,3	15 236,8	86,5
c)	18 870,2	10 409,6	55,2	6 290,1	33,3	16 699,7	88,5
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> a)	18,0	9,0	50,0	6,0	33,3	15,0	83,3
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance</i> <i>sociale</i> a)	3 776,2	1 888,1	50,0	1 258,7	33,3	3 146,8	83,3

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

a) Niet-gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés</i>	Begroting 1987	Vorige tranches	% 1e + 2e tranche	3e tranche voorlopige kredieten	% 3de tranche	Totaal vrijgegeven twaalfden	Totaal % van vrijmak.
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	Budget 1987	Tranches précédentes	% 1 ^{re} + 2 ^{ème} tranche	3 ^{ème} tranche de crédits provisoires	% 3 ^{ème} tranche	Total des douzièmes libérés	% de libér. globale
c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>							
(1)	(2)	(3)	(3 : 2 x 100)	(5)	(5 : 2 x 100)	(7) = (3 + 5)	(7 : 2 x 100)
Nat. Opv. Nederlands. — <i>Ed. nat. néerlandaise</i>							
a)	564,3	282,2	50,0	188,1	33,3	470,3	83,3
b)	248,7	124,4	50,0	82,9	33,3	207,3	83,3
c)	188,7	94,4	50,0	62,9	33,3	157,3	83,3
Nat. Opv. Frans. — <i>Ed. nat. française</i>							
a)	431,6	215,8	50,0	143,9	33,3	359,7	83,3
b)	734,0	458,5	62,5	153,2	20,9	611,7	83,3
c)	470,0						
Nationale Opvoeding Gemeenschappelijk. — <i>Ed. nat. communale</i>							
a)	4 217,8	58,9	1,4	39,3	0,9	98,2	2,3
b)	68,5	34,3	50,0	22,8	33,3	57,1	83,3
c)	68,5	34,3	50,0	22,8	33,3	57,1	83,3
Gem. Culturele Zaken. — <i>Affaires cultur. communes</i>							
a)	56,4	28,2	50,0	18,8	33,3	47,0	83,3
Volksgesondheid. — <i>Santé publique</i>							
a)	2 083,3	1 041,7	50,0	694,4	33,3	1 736,1	83,3
b)	2 178,7	1 089,4	50,0	726,2	33,3	1 815,6	83,3
c)	229,2	114,6	50,0	76,4	33,3	191,0	83,3
Financiën. — <i>Finances</i>							
a)	7 316,1	3 658,1	50,0	2 438,7	33,3	6 096,7	83,3
b)	15,4	7,7	50,0	5,1	33,3	12,8	83,3
Gemeenschappen en Gewesten. — <i>Communautés et Régions</i>							
a)	44 284,8	25 832,8	58,3	14 761,6	33,3	40 594,4	91,7
Nat. Opv. Vlaamse Gemeenschap	35,2	20,5	58,3	11,7	33,3	32,3	91,7
Ed. nat. Communauté française	211,9	123,6	58,3	70,6	33,3	194,2	91,7
Dotaties Brussel. — <i>Dotations Bruxelles</i>							
a)	4 644,1	2 709,1	58,3	1 548,0	33,3	4 257,1	91,7
b)	728,5	425,0	58,3	242,8	33,3	667,8	91,7
c)	1 613,0	941,0	58,3	537,6	33,3	1 478,6	91,7
Totaal kapitaaluitgaven. — <i>Totaux dépenses de capital</i>							
a)	116 177,8	60 084,3	51,7	37 411,8	32,2	97 496,2	83,9
b)	53 248,2	28 075,9	52,7	16 914,6	31,8	44 990,2	84,5
c)	54 715,8	29 158,8	53,3	17 338,7	31,7	46 497,3	85,0
N.G.K.+O.K. — <i>C.N.D.+C.O.</i> (a+b)	169 426,0	88 160,4	52,0	54 326,5	32,1	142 486,4	84,1
N.G.K.+V.K. — <i>C.N.D.+C.E.</i> (a+c)	170 893,6	89 243,2	52,2	54 750,5	32,0	143 993,3	84,3

TABEL III

TITEL III

AFLOSSING VAN DE SCHULD

Berekening der voorlopige kredieten

(In miljoenen franken)

TABLEAU III

TITRE III

AMORTISSEMENT DE LA DETTE

Calcul des crédits provisoires

(En millions de francs)

a) Niet-gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés</i>	Begroting 1987 — <i>Budget 1987</i>	Vorige tranches — <i>Tranches préedentes</i>	% 1e + 2e tranche — %	3e tranche voorlopige kredieten — <i>3^{ème} tranche de crédits provisoires</i>	% 3de tranche — %	Totaal vrijgegeven twaalfden — <i>Total des douzièmes libérés</i>	Totaal % van vrijmak. — %
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnement</i>							
c) Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>							
(1)	(2)	(3)	(3 : 2 x 100)	(5)	(5 : 2 x 100)	(7) = (3 + 5)	(7 : 2 x 100)
Rijksschuld. — <i>Dette publique ...</i> a)	119 474,8	71 859,3	60,1	39 470,0	33,0	111 329,3	93,2
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> a)	2 900,0	1 450,0	50,0	966,7	33,3	2 416,7	83,3
Totalen aflossing schuld. — <i>To- a)</i> <i>taux amortissement dette</i> b)	122 374,8	73 309,3	59,9	40 436,7	33,0	113 746,0	92,9
N.G.K.+O.K. — <i>C.N.D.+C.O.</i> (a+b)	122 374,8	73 309,3	59,9	40 436,7	33,0	113 746,0	92,9
N.G.K.+V.K. — <i>C.N.D.+C.E.</i> (a+b)	122 374,8	73 309,3	59,9	40 436,7	33,0	113 746,0	92,9

TABEL IV
VASTLEGGINGSMACHTIGINGEN

(In miljoenen franken)

TABLEAU IV
AUTORISATIONS D'ENGAGEMENT

(En millions de francs)

	Jaarlijks bedrag — <i>Montant annuel</i>	Toegestaan bedrag — <i>Montant libéré</i>	% toegestaan — <i>% de libération</i>
Begroting van het Ministerie van Economische Zaken. — <i>Budget du Ministère des Affaires économiques :</i>			
Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — <i>Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :</i>			
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	1 013,4	844,5	83,3
— Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>	1 138,4	948,6	83,3
Art. 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds. — <i>Fonds de solidarité nationale :</i>			
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	22 890,0	19 075,0	83,3
— Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>	2 133,2	1 777,6	83,3
Art. 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing. — <i>Fonds de rénovation industrielle :</i>			
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	780,6	650,5	83,3
— Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>	256,6	213,8	83,3
— Derde opdracht. — <i>Troisième mission</i>	1 748,8	1 457,3	83,3
Art. 66.03.A — Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolen nijverheid. — <i>Fonds d'aide à l'industrie charbonnière</i>	3,0	2,5	83,3
Art. 66.05.A — Speciaal Fonds dekking werkingskosten Centrum Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie. — <i>Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement pour le Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation</i>	256,3	213,6	83,3
Art. 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek. — <i>Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée</i>	1 318,0	1 098,3	83,3
Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :</i>			
Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — <i>Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale</i>	500,0	417,0	83,3
Art. 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel. — <i>Fonds du Commerce extérieur</i>	380,0	317,0	83,3
Art. 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Fonds de la Coopération au Développement</i>	10 000,0	8 333,3	83,3
Art. 60.54.B — Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen. — <i>Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales</i>	400,0	333,3	83,3
Art. 66.60.B — Overlevingsfonds voor de Derde Wereld. — <i>Fonds de Survie pour le Tiers-Monde</i>	849,0	707,5	83,3
Begroting van het Ministerie van Landbouw. — <i>Budget du Ministère de l'Agriculture :</i>			
Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — <i>Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale</i>	2 000,0	1 666,6	83,3

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	Jaarlijks bedrag — Montant annuel	Toegestaan bedrag — Montant libéré	% toegestaan — % de libération
Begroting van het Ministerie van Middenstand. — <i>Budget du Ministère des Classes moyennes</i> :			
Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — <i>Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale</i>	373,8	311,5	83,3
Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen. — <i>Budget du Ministère des Communications</i> :			
Art. 60.02.A — Fonds bestemd om het in stand houden en het uitbreiden te verzekeren van de koopvaardij en de vissersvloot. — <i>Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime</i>	3 000,0	2 500,0	83,3
Begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest. — <i>Budget du Ministère de la Région bruxelloise</i> :			
Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — <i>Fonds d'expansion et de reconversion régionale</i>			
a) Lopende verrichtingen. — <i>Opérations courantes</i> :			
— sector « Economische Zaken » — <i>secteur « Affaires économiques »</i>	230,0	191,6	83,3
— sector « Middenstand » — <i>secteur « Classes moyennes »</i>	460,0	383,3	83,3
b) Kapitaalverrichtingen. — <i>Opérations de capital</i> :			
— sector « Economische Zaken » — <i>secteur « Affaires économiques »</i>	925,0	770,8	83,3
— sector « Middenstand » — <i>secteur « Classes moyennes »</i>	120,0	100,0	83,3
— sector « Openbare Werken » — <i>secteur « Travaux publics »</i>	100,0	83,3	83,3
Art. 60.10.A — Fonds voor de Prototypes. — <i>Fonds des Prototypes</i>	100,0	83,3	83,3
Art. 60.04.A — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder. — <i>Fonds de lutte contre les nuisances</i>	466,0	388,3	83,3
Art. 3. — Toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen. — <i>Subventions pour travaux aux administrations subordonnées</i>	118,4	98,6	83,3
Art. 4. — Verwerving van terreinen en gebouwen door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel. — <i>Acquisition de terrains et d'immeubles par la Société de Développement régional de Bruxelles</i>	190,0	158,3	83,3
Art. 5. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting. — <i>Société Nationale du Logement</i>	500,0	416,6	83,3
Art. 6. — Bond der Kroostrijke gezinnen van België. — <i>Ligue des Familles nombreuses de Belgique</i>	500,0	416,6	83,3
Art. 7. — Financiering van de leningen aan vreemde Staten. — <i>Financement des prêts à des Etats étrangers</i>	2 000,0	1 666,6	83,3

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Begroting en van Onze minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Begroting en Onze minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1988, zijn geopend voor de maanden juli, augustus, september en oktober, zoals vermeld in de hieronderstaande tabel :

(In duizendtallen franken)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>	
		Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceskredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
TITEL I			
Lopende uitgaven	426 788 142	5 525 468	7 147 366
TITEL II			
Kapitaaluitgaven	37 411 816	17 338 663	16 914 639
TITEL III			
Aflossing van de overheidsschuld	40 436 667		
Totalen	504 636 625	22 864 131	24 062 005

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2

Met betrekking tot de Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting — worden voor 1988 vastlegingsmachtigingen verleend, tot beloop van :

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre du Budget et de Notre ministre des Finances et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre du Budget et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1988 sont ouverts pour les mois de juillet, août, septembre et octobre, comme indiqué au tableau ci-dessous :

(En milliers de francs)

	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>	
	Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceskredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
TITRE I^{er}		
Dépenses courantes.		
TITRE II		
Dépenses de capital.		
TITRE III		
Amortissement de la dette publique.		

Ces crédits sont énumérés aux Titres I^{er}, II et III du tableau annexé à la présente loi.

Art. 2

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant au Titre IV — Section particulière du budget — sont accordées pour 1988, à concurrence de :

Begroting van het ministerie van Economische Zaken

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

— Lopende uitgaven :	F	884 500 000
— Kapitaaluitgaven :	F	948 600 000

Art. 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds :

— Lopende uitgaven :	F	19 075 000 000
— Kapitaaluitgaven :	F	1 777 600 000

Art. 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing :

— Lopende uitgaven :	F	650 500 000
— Kapitaaluitgaven :		
1e en 2e opdracht :		
— Vlaanderen	F	127 300 000
— Wallonië	F	5 200 000
— Brussel	F	81 200 000
3e opdracht :	F	1 457 300 000

Art. 66.03.A — Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenijverheid :

F 2 500 000

Art. 66.05.A — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie :

F 213 600 000

Art. 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek :

F 1 098 300 000

Begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

F 417 000 000

Art. 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel :

F 317 000 000

Art. 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking :

F 8 333 300 000

Art. 60.54.B — Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen :

F 333 300 000

Art. 66.60.B — Overlevingsfonds Derde Wereld :

F 707 500 000

Budget du ministère des Affaires économiques

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

— Dépenses courantes :	F	884 500 000
— Dépenses de capital :	F	948 600 000

Art. 60.03.A — Fonds de solidarité nationale :

— Dépenses courantes :	F	19 075 000 000
— Dépenses de capital :	F	1 777 600 000

Art. 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle :

— Dépenses courantes :	F	650 500 000
— Dépenses de capital :		
1 ^{ère} et 2 ^{ème} mission :		
— Flandre	F	127 300 000
— Wallonie	F	5 200 000
— Bruxelles	F	81 200 000
3 ^{ème} mission :	F	1 457 300 000

Art. 66.03.A — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière :

F 2 500 000

Art. 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques de Centre de traitement de l'information — Service des Etudes et de la Documentation :

F 213 600 000

Art. 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée :

F 1 098 300 000

Budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

F 417 000 000

Art. 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur :

F 317 000 000

Art. 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement :

F 8 333 300 000

Art. 60.54.B — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales :

F 333 300 000

Art. 66.60.B — Fonds de Survie Tiers-Monde :

F 707 500 000

Begroting van het ministerie van Landbouw

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :
F 1 666 600 000

Begroting van het ministerie van Middenstand

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :
F 311 500 000

Begroting van het ministerie van Verkeerswezen

Art. 60.02.A — Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot :
F 2 500 000 000

Begroting van het ministerie van het Brussels Gewest

Art. 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

a) Lopende verrichtingen :
— Sector « Economische Zaken » :
F 191 600 000
— Sector « Middenstand » :
F 383 300 000

b) Kapitaalverrichtingen :
— Sector « Economische Zaken » :
F 770 800 000
— Sector « Middenstand » :
F 100 000 000
— Sector « Openbare Werken » :
F 83 300 000

Art. 66.10.A — Fonds voor de prototypen :
F 83 300 000

Art. 60.04.A — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder :
F 388 300 000

Art. 3

De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Budget du ministère de l'Agriculture

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :
F 1 666 600 000

Budget du ministère des Classes moyennes

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :
F 311 500 000

Budget du ministère des Communications

Art. 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime :
F 2 500 000 000

Budget du ministère de la Région bruxelloise

Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

a) Opérations courantes :
— Secteur « Affaires économiques » :
F 191 600 000
— Secteur « Classes moyennes » :
F 383 300 000

b) Opérations de capital :
— Secteur « Affaires économiques » :
F 770 800 000
— Secteur « Classes moyennes » :
F 100 000 000
— Secteur « Travaux publics » :
F 83 300 000

Art. 66.10.A — Fonds des prototypes :
F 83 300 000

Art. 60.04.A — Fonds de lutte contre les nuisances :
F 388 300 000

Art. 3

Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Deze verbintenissen mogen gedurende 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste :
F 98 600 000.

Art. 4

De minister van het Brusselse Gewest of de bevoegde staatssecretaris wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de intresten en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens 1988 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan : F 158 300 000.

Art. 5

De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens 1988 tot beloop van : F 416 600 000.

Art. 6

De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Bond der Kroostrijke gezinnen van België toe te laten verbintenissen aan te gaan tijdens 1988 tot beloop van : F 416 600 000.

Art. 7

§ 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde staten wordt de minister van Financiën gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende 1988 tot beloop van : F 1 666 600 000.

§ 2. Het Fonds voor de Financiering van de leningen aan vreemde staten is gemachtigd in 1988 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 1 666 600 000 frank.

Art. 8

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2 tot en met 4 van de onderhavige wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordings-

Ces engagements pourront porter pendant 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas :
F 98 600 000.

Art. 4

Le ministre de la Région bruxelloise ou le secrétaire d'Etat compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter pendant 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas :
F 158 300 000.

Art. 5

Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pendant 1988 à concurrence de :
F 416 600 000.

Art. 6

Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Ligue des familles nombreuses de Belgique à souscrire des engagements pendant 1988 à concurrence de :
F 416 600 000.

Art. 7

§ 1^{er}. Le ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant 1988 à concurrence de 1 666 600 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Le Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers est autorisé à contracter en 1988 des emprunts pour un montant de 1 666 600 000 de francs.

Art. 8

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2 à 4 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois

stukken voor, die eensdeels het bedrag vermeld van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand ge-
viseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft
van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het
begin van het jaar.

Art. 9

In afwijking van artikel 1, laatste lid van de wet
van 26 januari 1965 tot binding aan de index der
kleinhandelsprijzen van de civiele lijst, wordt de
civiele lijst driemaandelijks vooruitbetaald.

Art. 10

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1988.

Gegeven te Brussel, 14 juni 1988.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

exemplaires et mentionnant d'une part, le montant
des engagements visés au cours du mois écoulé et,
d'autre part, le montant des engagements visés
depuis le début de l'année.

Art. 9

En dérogation à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la
loi du 26 janvier 1965 portant liaison à l'indice des
prix de détail de la liste civile, la liste civile est paya-
ble trimestriellement et par anticipation.

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1988.

Donné à Bruxelles, le 14 juin 1988.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Titel 1 — LOPENDE UITGAVEN

(In duizendtallen franken) (En milliers de francs)

Titre 1^{er} — DEPENSES COURANTES

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingen — <i>Engagements</i>	Ordonnances — <i>Ordonnancements</i>	
Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.				Ministère des Finances, pour la Dette publique.
<i>Pensioenen.</i>				<i>Pensions.</i>
Diensten van de Eerste Minister.	33			Services du Premier Ministre.
Justitie.	1 600			Justice.
Binnenlandse Zaken.	333			Intérieur.
Buitenlandse Zaken.	3 067			Affaires étrangères.
Landsverdediging.	167			Défense nationale.
Landbouw.	67			Agriculture.
Economische Zaken.	667			Affaires économiques.
Middenstand.	5 489 767			Classes moyennes.
Tewerkstelling en Arbeid.	333			Emploi et Travail.
Sociale Voorzorg.	23 699 583			Prévoyance sociale.
Onderwijs, Nederlands regime.	867			Education nationale, régime néerlandais.
Onderwijs, Frans regime	700			Education nationale, régime français.
Volksgezondheid.	916 300			Santé publique.
Financiën.	30 320 800			Finances.
Totaal Pensioenen.	60 434 284			Total Pensions.
Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën.	1 609 533			Ministère des Finances, pour les Dotations.
Diensten van de Eerste Minister.	507 353			Services du Premier Ministre.
Ministerie van Justitie.	7 624 033			Ministère de la Justice.
Ministerie van Binnenlandse Zaken.	42 063 683			Ministère de l'Intérieur.
Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :				Ministère des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :
- Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	3 601 900		52 333	- Affaires étrangères et Commerce extérieur.
- Ontwikkelingssamenwerking.	2 016 266			- Coopération au Développement.
Ministerie van Landsverdediging.	26 509 633	5 464 034	7 019 433	Ministère de la Défense nationale.
Rijkswacht.	6 046 700	47 767	64 267	Gendarmerie.
Ministerie van Landbouw.	3 595 099			Ministère de l'Agriculture.
Ministerie van Economische Zaken.	13 044 366			Ministère des Affaires économiques.
Ministerie van Middenstand.	1 868 567			Ministère des Classes moyennes.
Ministerie van Verkeerswezen.	25 485 966			Ministère des Communications.
De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	4 880 800			Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.
Ministerie van Openbare Werken.	25 180 300	13 667	11 333	Ministère des Travaux publics.
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	12 501 200			Ministère de l'Emploi et du Travail.
Ministerie van Sociale Voorzorg.	47 913 427			Ministère de la Prévoyance sociale.
Onderwijs, Nederlands regime.	46 721 299			Education nationale, régime néerlandais.
Onderwijs, Frans regime.	36 805 000			Education nationale, régime français.
Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.	1 776 100			Education nationale, secteur commun.
Gemeenschappelijke Culturele Zaken.	521 033			Affaires culturelles communes.
Ministerie van Volksgezondheid.	14 033 300			Ministère de la Santé publique.
Ministerie van Financiën.	11 496 933			Ministère des Finances.
Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.	27 338 667			Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.
Culturele Uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.	980 633			Dépenses culturelles - Education nationale - Secteur néerlandais.
Culturele Uitgaven - Onderwijs - Franse sector.	570 900			Dépenses culturelles - Education nationale - Secteur français.
Culturele Uitgaven - Onderwijs - Deutsche Gemeinschaft.	6 100			Dépenses culturelles - Education nationale - Deutsche Gemeinschaft.
De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.	1 655 067			Le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise.
Totaal Titel 1 — LOPENDE UITGAVEN	426 788 142	5 525 468	7 147 366	Total Titre 1 ^{er} — DEPENSES COURANTES

Titel 2 — KAPITAALUITGAVEN

(In duizendtallen franken) (En milliers de francs)

Titre 2 — DEPENSES DE CAPITAL

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingen — <i>Engagements</i>	Ordonnances — <i>Ordonnancements</i>	
Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.	183 517			Ministère des Finances, pour la Dette publique.
Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën.	133 000			Ministère des Finances, pour les Dotations.
Diensten van de Eerste Minister.	323 600	1 485 680	1 372 880	Services du Premier Ministre.
Ministerie van Justitie.	184 033	16 667	16 667	Ministère de la Justice.
Ministerie van Binnenlandse Zaken.	125 867	87 533	51 767	Ministère de l'Intérieur.
Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :				Ministère des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :
- Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	35 367	107 000	165 033	- Affaires étrangères et Commerce extérieur.
- Ontwikkelingssamenwerking.	1 779 600	126 333	108 000	- Coopération au Développement.
Ministerie van Landsverdediging.	69 700	1 840 367	1 429 534	Ministère de la Défense nationale.
Rijkswacht.	128 700	497 933	345 133	Gendarmerie.
Ministerie van Landbouw.	349 533	25 467	24 867	Ministère de l'Agriculture.
Ministerie van Economische Zaken.	1 258 700	85 367	183 500	Ministère des Affaires économiques.
Ministerie van Middenstand.	801 933			Ministère des Classes moyennes.
Ministerie van Verkeerswezen.	1 919 900	6 026 500	5 953 734	Ministère des Communications.
De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	167	50 000	158 133	Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.
Ministerie van Openbare Werken.	8 938 300	6 290 067	5 872 333	Ministère des Travaux publics.
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	6 000			Ministère de l'Emploi et du Travail.
Ministerie van Sociale Voorzorg.	1 258 733			Ministère de la Prévoyance sociale.
Onderwijs, Nederlands regime.	188 100	62 900	82 900	Education nationale, régime néerlandais.
Onderwijs, Frans regime.	143 867		153 167	Education nationale, régime français.
Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.	39 267	22 833	22 833	Education nationale, secteur commun.
Gemeenschappelijke Culturele Zaken.	18 800			Affaires culturelles communes.
Ministerie van Volksgezondheid.	694 433	76 400	726 233	Ministère de la Santé publique.
Ministerie van Financiën.	2 438 700		5 133	Ministère des Finances.
Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.	14 761 600			Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.
Culturele Uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.	11 733			Dépenses culturelles - Education nationale - Secteur néerlandais.
Culturele Uitgaven - Onderwijs - Franse sector.	70 633			Dépenses culturelles - Education nationale - Secteur français.
De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.	1 548 033	537 616	242 792	Le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise.
Totaal Titel 2 — KAPITAALUITGAVEN	37 411 816	17 338 663	16 914 639	Total Titre 2 — DEPENSES DE CAPITAL

Titel 3 — AFLOSSING SCHULD

(In duizendtallen franken) (En milliers de francs)

Titre 3 — AMORTISSEMENT DETTE

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingen — <i>Engagements</i>	Ordonnances — <i>Ordonnancements</i>	
Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.	39 470 000			Ministère des Finances, pour la Dette publique.
Ministerie van Economische Zaken.	966 667			Ministère des Affaires économiques.
Totaal Titel 3 — AFLOSSING SCHULD	40 436 667			Total Titre 3 — AMORTISSEMENT DETTE.